أبنائى الأعزاء ، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته . حفظ الله مصرنا العزيزة من كل مكروه وسوء .

محاضرة هذا الاسبوع عن "الشعر الفارسى" للفرقة الرابعة .(فارسى)

وموضوعها عن " العلم " الذى هو زينة كل شئ على المستوى الفردي والجماعي ، فإن الإنسان إذا تسلح بالعلم ، استطاع ان يحلق فى الفضاء . فالعلم للانسان بمثابة الجناحين للطائر ، فإذا كان الطائر لا يستطيع أن يطير بغير جناحيه ، فان الانسان كذلك لا يستطيع أن يمتلك وسائل الرفعة والرقى بغير أن يرتقى سلم العلم والمعرفة .

ويشير إلى هذا المعنى الشاعر اديب الممالك فرهانى فيقول :

مايەءهـر سعادتى علم است	بخـــــــداى عليم بى انباز
كى ترقى كند كســى بى علم	مرغ بى بال كى كند پرواز
علم تحصيل كن كه سلم علم	از نشيبت برد بســوى فراز

الترجمة :

- اقسم بالله العلام الأوحد ،
أن العلم هو أساس كل سعادة .
- ومتى ترقى إنسان بلا علم ؟،
ومتى ارتفع طائر بغير جناح .
- اجتهد فى تحصيل العلم ، فإن سلم العلم ،
يرفعك من أسفل إلى أعلى.

وللمزيد ارجع إلى كتاب الشعر الحديث للدكتور بديع جمعة رحمه الله تعالى .
وتاريخ ادبيات در ايران للدكتور ذبيح الله صفا ، والشعر الحديث للدكتور شتا

أما محاضرة المقال والتدريبات : فأرجو المداومة على الترجمة وإكمال البحث والمنوط بالترجمة .
وأما عن النص المراد ترجمته فى هذه المحاضرة فهو فى الكتاب ص ١٥٤ عن " عيد النيروز " وبداية فصل الربيع ، بما أننا على أبوابه

وترجمة الفقرة الأولى كالتالي " النيروز هو بداية الربيع والعام الجديد ، حيث تدب الحياة والنشوة فى الطبيعة مرة ثانية . وعيد النيروز هو أحد أقدم التقاليد الإيرانية ن؛ فهو يوجد منذ حوالي ٢٥٠٠ قبل الميلاد ، وله مراسم جميلة جداً .

وعند حلول العام الجديد ، يرتدى الجميع ملابس جديدة ، ويجلسون على مائدة بها سبع سينات ، ويدعون . وعادة ما يضعون على السفرة : قرآن ومرآة وماء وخبز ، وسبع سينات هى : بشائر القمح ، الخضار ، نقود ، وسماق وحلوى (سمنو) وتفاح وثوم .

وباقي الموضوع عليكم أبنائي أن تترجموه وترسلوا لي حتى أرى ترجماتكم .

حفظكم الله تعالى ورعاكم وحفظ بلدنا الحبيبة والسلام عليكم .